



Совещание государств- участников

Distr.: General
27 March 2017
Russian
Original: English

Двадцать седьмое совещание
Нью-Йорк, 12–16 июня 2017 года
Пункт 11(b) предварительной повестки дня*
**Рассмотрение бюджетных вопросов Международного
трибунала по морскому праву**

Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2015–2016 годов

**Представлен Секретарем Международного трибунала
по морскому праву**

I. Отчет об исполнении бюджета за 2015–2016 годы

1. В июне 2014 года на своем двадцать четвертом совещании Совещание государств-участников утвердило бюджет Трибунала на финансовый период 2015–2016 годов в размере 18 886 200 евро ([SPLOS/275](#), пункт 1). Кроме того, Совещание просило Секретаря изучить пути обеспечения дальнейшей экономии бюджетных средств Трибунала, памятуя при этом о необходимости эффективного функционирования Трибунала, и доложить по этому вопросу на двадцать пятом совещании (там же, пункт 4). Во исполнение этой просьбы была достигнута дополнительная экономия в размере 68 600 евро. С учетом этого окончательный объем бюджета Трибунала на 2015–2016 годы был установлен в размере 18 817 600 евро. Эта сумма включала ассигнования в размере 2 501 300 евро, выделенные по части С бюджета («Расходы, связанные с рассмотрением дел») для покрытия расходов, связанных с рассмотрением дела № 21 (*Просьба о вынесении консультативного заключения, поданная Субрегиональной комиссией по рыболовству*), и обеспечения Трибуналу возможностей для проведения двух срочных слушаний в 2015–2016 годах. Совещание также постановило, что при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2015–2016 годы будут использоваться минимальная ставка в 0,01 процента и максимальная ставка в 22 процента (там же, пункт 6).

* [SPLOS/L.78](#).



2. Как показано в отчете об исполнении бюджета за 2015–2016 годы (см. приложение), общий объем расходов за указанный период составляет 18 662 719 евро, или 99,18 процента от общей суммы ассигнований (18 817 600 евро). Этот показатель исполнения бюджета можно объяснить оптимальным использованием ресурсов в период увеличения объема судебной работы. Следует отметить, что в течение отчетного периода Трибунал продолжил рассмотрение дела № 21 и 2 апреля 2015 года вынес свое консультативное заключение.

3. 27 февраля 2015 года Кот-д'Ивуар представил в Специальную камеру просьбу о предписании временных мер по делу № 23 (*Спор, касающийся делимитации морской границы между Ганой и Кот-д'Ивуаром в Атлантическом океане (Гана/Кот-д'Ивуар)*) в соответствии с пунктом 1 статьи 290 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Специальная камера вынесла свое постановление 25 апреля 2015 года. 21 июля 2015 года Италия представила в Трибунал просьбу о предписании временных мер в соответствии с пунктом 5 статьи 290 Конвенции в связи со спором с Индией касательно инцидента с судном «Энрика Лекси». Дело было занесено в список дел Трибунала под № 24 (*Инцидент с судном «Энрика Лекси» (Италия против Индии), временные меры*). Трибунал вынес постановление по этому делу 24 августа 2015 года. 17 декабря 2015 года Панама подала в Трибунал ходатайство, касающееся спора с Италией относительно ареста и задержания теплохода «Норстар», плавающего под панамским флагом. Дело было занесено в список дел Трибунала под № 25 (*Дело о теплоходе «Норстар» (Панама против Италии)*). 10 Марта 2016 года Италия подала в Трибунал предварительные возражения относительно юрисдикции Трибунала и допустимости требования Панамы. Публичные слушания по предварительным возражениям Италии состоялись 20–22 сентября 2016 года, и Трибунал вынес свое решение 4 ноября 2016 года.

4. По разделу 11 («Судьи») части С («Расходы, связанные с рассмотрением дел») сэкономлено 278 156 евро. Эта экономия, достигнутая по бюджетным статьям «Особые надбавки» и «Поездки на заседания, включая поездки судей ad hoc», объясняется главным образом передачей дела № 23 в специальную камеру Трибунала, состоящую из пяти членов, в то время как бюджетные ассигнования рассчитывались, исходя из того, что дело будет квалифицировано как срочное и будет передано на рассмотрение Трибунала полного состава. Дополнительная экономия была получена за счет снижения ставки суточных для Гамбурга, Германия, с 322 евро до 277 евро по состоянию на 1 ноября 2014 года, в то время как в бюджет была заложена ставка суточных в размере 322 евро, применявшаяся в марте 2014 года. Наконец, экономия была достигнута благодаря планированию судебных заседаний Трибунала в увязке с его очередными заседаниями по несудебным вопросам.

5. По бюджетной статье «Вознаграждение судей ad hoc» возникло отрицательное сальдо в размере 12 972 евро, поскольку в бюджете предусматривалось задействование судей ad hoc при рассмотрении лишь двух срочных дел, в то время как такие судьи были назначены для рассмотрения трех дел (дела №№ 23–25).

6. По бюджетной статье «Временный персонал для обслуживания заседаний» раздела 12 («Расходы по персоналу») части С отмечается перерасход в размере 213 726 евро, что объясняется главным образом гораздо большим, чем ожидалось, объемом работ по письменному переводу, в частности в связи с делом № 23, и тем обстоятельством, что в бюджет было заложено рассмотрение трех дел, в то время как в отчетный период Трибунал занимался рассмотрением четырех дел. Этот перерасход был покрыт благодаря перераспределению средств между разделами ассигнований в соответствии с положением 4.6 Финансовых положений на основании полномочий, предоставленных Секретарю на двадцать шестом совещании государств-участников (SPLOS/301, пункт 5). Общий остаток средств по части С составляет 65 508 евро.

7. По бюджетной статье «Годовые оклады» раздела 1 («Судьи») части А («Периодические расходы») возникло отрицательное сальдо в размере 68 172 евро. Этот перерасход в основном обусловлен тем, что двое судей, срок полномочий которых истек 30 сентября 2014 года, продолжали заниматься рассмотрением дела № 21 до 2 апреля 2015 года в соответствии со статьей 17 Регламента Трибунала. В указанный период эти судьи получали годовой оклад, но их пенсионные выплаты были приостановлены. Еще одним фактором, объясняющим перерасход, является незначительное увеличение размера выплачиваемого судьям вознаграждения, который в течение отчетного периода пересматривался дважды (в 2015 и 2016 годах). Перерасход по бюджетной статье «Годовые оклады» был полностью покрыт из имеющихся средств путем перераспределения ассигнований внутри раздела 1 части А.

8. В рамках того же раздела по бюджетной статье «Особые надбавки» была достигнута экономия средств в размере 116 333 евро. Эта экономия объясняется главным образом снижением ставки суточных для Гамбурга с 322 до 277 евро. Окончательный остаток по этому разделу составляет 84 547 евро.

9. По бюджетной статье «Выплачиваемые пенсии» раздела 2 («Пенсионный план судей») части А возникло отрицательное сальдо в размере 295 265 евро. Пенсии бывшим членам Трибунала и пережившим их супругам устанавливаются в долларах США. Таким образом повышение курса доллара США по отношению к евро на 23,54 процента напрямую сказалось на исполнении бюджета. Кроме того, в мае 2015 года один из членов Трибунала вышел в отставку, в результате чего возникло дополнительное обязательство по выплате пенсии в период с мая 2015 года по декабрь 2016 года. Это дополнительное обязательство по выплате пенсии в размере 100 221 евро не было предусмотрено в бюджете на 2015–2016 годы. Данный перерасход был полностью покрыт благодаря экономии средств по разделам 1 («Судьи»), 3 («Расходы по персоналу») и 7 («Оперативные расходы»).

10. По разделу 3 («Расходы по персоналу») части А удалось сэкономить 197 077 евро. Экономия была достигнута главным образом по бюджетной статье «Штатные должности» в связи с наличием вакантных должностей в Секретариате в отчетный период.

11. По разделу 4 («Надбавка на представительские цели») части А возникло отрицательное сальдо в размере 2617 евро. Этот перерасход средств возник исключительно по причине снижения курса евро по отношению к доллару США в течение всего бюджетного периода. Сумму данного перерасхода предлагается

покрыть из средств, которые были сэкономлены по разделу 5 («Служебные поездки») части А и величина которых составляет 12 318 евро.

II. Отчет о мерах, принятых во исполнение Финансовых положений и правил Трибунала

A. Возвращение остатка наличности за финансовый период 2013–2014 годов

12. На основании информации, доведенной до сведения Совещания государств-участников (см. [SPLOS/295](#), пункты 8 и 9), в соответствии с положением 4 Финансовых положений и правил Трибунала сумма в размере 1 837 669 евро была возвращена государствам-членам и вычтена из начисленных им взносов на 2017 год и, в надлежащих случаях, из взносов за предыдущие финансовые периоды (см. [SPLOS/301](#), пункт 3).

B. Инвестирование средств Трибунала

13. Что касается инвестирования средств Трибунала, то положением 9 Финансовых положений и правил Трибунала предусматривается следующее:

9.1 Секретарь может осмотрительно производить краткосрочное инвестирование денежных сумм, не требующихся для удовлетворения безотлагательных потребностей, причем о таких инвестициях он периодически уведомляет Трибунал и Совещание государств-участников.

...

9.2 Поступления от инвестиций зачисляются на счет разных поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного фонда или счета.

14. В 2015 и 2016 годах средства Трибунала хранились на счетах в банках «Джей-Пи Морган» и «Дойче банк» в долларах США и евро. Процентный доход был получен от краткосрочных инвестиций на срок менее 12 месяцев в соответствии с правилом 109.1 Финансовых положений и правил Трибунала. Процентный доход от инвестированных средств составил в 2015 и 2016 годах 2401 евро. В соответствии с положением 9.2 эти полученные проценты зачислены на счет разных поступлений.

C. Целевой фонд добровольных взносов для Международного трибунала по морскому праву

15. На своей двадцать восьмой сессии в сентябре 2009 года Трибунал одобрил предложение Секретаря об учреждении целевого фонда по морскому праву в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Трибунала. Секретарь учредил Целевой фонд добровольных взносов для Международного трибунала по морскому праву и открыл соответствующий счет в банке «Дойче банк» в Гамбурге. Целевой фонд призван содействовать развитию людских ресурсов в развивающихся странах в области морского права и морских вопросов

в целом. Взносы, поступающие в Целевой фонд, используются для оказания финансовой помощи гражданам развивающихся стран, подающим заявки на участие в программе стажировок Трибунала и на обучение в летней академии.

16. Первый взнос в Целевой фонд был сделан в 2010 году в размере 25 000 евро базирующейся в Гамбурге компанией «Корвинд» из Республики Корея, деятельность которой связана с освоением возобновляемых источников энергии. Последующие взносы были сделаны Корейским морским институтом в октябре 2011 года (15 000 евро), декабре 2012 года (15 000 евро), октябре 2013 года (15 000 евро), августе 2014 года (20 000 евро), декабре 2014 года (15 000 евро), июле 2015 года (20 000 евро), октябре 2015 года (11 000 евро), декабре 2015 года (15 000 евро) и декабре 2016 года (15 000 евро). С июля 2012 года Целевой фонд используется для поддержки программы стажировок Трибунала и оказания финансовой помощи стажерам из развивающихся стран. Целевой фонд использовался также для финансирования двух региональных практикумов, проведенных соответственно в Найроби в августе 2014 года и на Бали, Индонезия, в августе 2015 года. Сводная информация о деятельности Целевого фонда по состоянию на 31 декабря 2016 года приводится ниже (в евро).

Взносы	61 000
Курсовые убытки	(77)
Общая сумма поступлений	60 923
Расходы на участников и на проведение утвержденных мероприятий	(76 320)
Банковские сборы	(877)
Общая сумма расходов	(77 197)
Превышение поступлений над расходами	(16 274)
Резервы с предыдущих периодов	31 915
Наличный остаток	15 641

D. Целевой фонд Фонда «Ниппон»

17. В марте 2007 года Трибунал и Фонд «Ниппон» подписали соглашение о предоставлении субсидии Фондом «Ниппон». По этому соглашению Фонд «Ниппон» обязался внести сумму в размере 200 000 евро на нужды программы Фонда «Ниппон» и Международного трибунала по морскому праву под названием «Наращивание потенциала и учебная подготовка по вопросам урегулирования споров в соответствии с Конвенцией по морскому праву».

18. Затем в соответствии с положением 6.5 Финансовых положений и правил Трибунала был учрежден целевой фонд, и в банке «Дойче банк» был открыт специальный банковский счет в евро под названием «Субсидия Фонда „Нип-»

пон“». Субсидия предназначена для финансирования расходов граждан развивающихся стран, участвующих в вышеупомянутой программе.

19. Второй взнос в размере 200 000 евро был выплачен Трибуналу в марте 2008 года, третий взнос (на ту же сумму) был выплачен в марте 2009 года, а еще семь взносов в размере 230 000 евро каждый были выплачены в марте 2010 года, марте 2011 года, марте 2012 года, марте 2013 года, марте 2014 года, марте 2015 года и марте 2016 года. В соответствии с положением 6.5 до сведения Совещания государств-участников доводится следующая информация об использовании счета «Субсидия Фонда „Ниппон“» по состоянию на 31 декабря 2016 года (в евро):

Субсидии от Фонда «Ниппон»	460 000
Курсовая прибыль	54
Общая сумма поступлений	460 054
Расходы на участников и на проведение утвержденных мероприятий	(374 039)
Банковские сборы	(1 050)
Не подлежащие возврату налоги	(1 740)
Общая сумма расходов	(376 829)
Превышение поступлений над расходами	83 225
Дебиторская или кредиторская задолженность и предоплаченные расходы	(16 846)
Резервы с предыдущих периодов	267 224
Наличный остаток	333 603

Е. Целевой фонд Китайского института международных исследований

20. После подписания 3 мая 2012 года меморандума о взаимопонимании между Трибуналом и Китайским институтом международных исследований (КИМИ) был создан целевой фонд «Субсидия КИМИ» для поддержки программы стажировок Трибунала, летней академии Международного фонда по морскому праву и других проектов, в том числе региональных практикумов. 20 июня 2012 года от Института был получен взнос в указанный фонд в размере 100 000 евро, которые использовались для поддержки программы стажировок и летней академии. На 31 декабря 2016 года остаток средств в фонде составил 15 542 евро, которые были зарезервированы на цели финансирования регионального практикума, организуемого в Западной Африке.

Е. Целевой фонд для празднования двадцатой годовщины Трибунала

21. На своем сороковом совещании в октябре 2015 года Трибунал постановил учредить целевой фонд для финансирования мероприятий, организуемых в связи с празднованием его двадцатой годовщины и распространением информации о его роли в урегулировании споров, касающихся морского права. В общей сложности в 2016 году было получено четыре взноса. Два взноса по 25 000 евро каждый были получены от Корейского морского института соответственно в мае 2016 года и июле 2016 года, взнос в размере 109 443 евро был получен от правительства Японии в июле 2016 года и взнос в размере 7 000 евро был получен от правительства Германии в декабре 2016 года. Взносы использовались для финансирования мероприятий, организуемых в связи с празднованием годовщины Трибунала в Нью-Йорке в ходе двадцать шестого совещания государств-участников и в Гамбурге.

22. 23 июня 2016 года в Нью-Йорке в ходе двадцать шестого совещания был проведен «круглый стол», посвященный роли Трибунала в урегулировании споров, касающихся морского права. Он был организован за счет финансового взноса Корейского морского института.

23. 7 октября 2016 года в городской ратуше Гамбурга состоялась торжественная церемония по случаю двадцатой годовщины Трибунала, в ходе которой с заявлениями выступили Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, президент Федеративной Республики Германия Йоахим Гаук, первый мэр и председатель сената вольного и ганзейского города Гамбурга Олаф Шольц и Председатель Трибунала судья Владимир Голицын. Церемония была организована при поддержке Федеративной Республики Германия и вольного и ганзейского города Гамбурга, и ее посетили более 500 гостей.

24. Церемонии предшествовали двухдневный международный симпозиум, посвященный вкладу Трибунала в обеспечение верховенства права, и визит Генерального секретаря в Трибунал. В работе симпозиума приняли участие более 150 человек, в том числе судьи Трибунала, Международного Суда и других судебных учреждений, ученые, юристы и адвокаты, которые выступали в международных судах и трибуналах. Проведение Симпозиума стало возможным благодаря финансовой поддержке правительства Японии. Еще одно научное мероприятие по случаю годовщины, посвященное роли Трибунала в решении новых проблем в области международного морского права, состоится в Гамбурге 18 марта 2017 года. Сводная информация о деятельности целевого фонда для празднования двадцатой годовщины Трибунала приводится ниже (в евро).

Взносы	166 443
Курсовая прибыль	19
Общая сумма поступлений	166 462
Расходы на проведение утвержденных мероприятий	(138 131)
Банковские сборы	(179)

Не подлежащие возврату налоги	(105)
Общая сумма расходов	(138 415)
Превышение поступлений над расходами (2016 год)	28 047

Приложение

Отчет об исполнении бюджета за 2015–2016 годы (в евро)

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет на 2015–2016 годы	Расходы за 2015 год (по со- стоянию на 31 декабря 2015 года)	Расходы за 2016 год (по со- стоянию на 31 декабря 2016 года)	Общая сумма расходов за 2015–2016 годы (по состоянию на 31 декабря 2016 года)	Остаток средств	Общая сумма расходов/ утвержденный бюджет (в процентах)
A	Периодические расходы						
1	Судьи	4 246 100	2 067 246	2 094 307	4 161 553	84 547	
1.1	Годовые оклады	3 008 300	1 544 732	1 531 740	3 076 472	(68 172)	102,27
1.2	Особые надбавки	917 900	381 743	419 824	801 567	116 333	87,33
1.3	Поездки для участия в сессиях	274 600	132 906	134 368	267 274	7 326	97,33
1.4	Общие расходы	45 300	7 865	8 375	16 240	29 060	35,85
2	Пенсионный план судей	967 800	614 392	648 673	1 263 065	(295 265)	
2.1	Выплачиваемые пенсии	967 800	614 392	648 673	1 263 065	(295 265)	130,51
3	Расходы по персоналу	7 533 900	3 518 622	3 818 201	7 336 823	197 077	
3.1	Штатные должности	5 085 200	2 402 424	2 496 441	4 898 865	186 335	96,34
3.2	Общие расходы по персоналу	2 045 000	945 222	1 098 205	2 043 427	1 573	99,92
3.3	Сверхурочные	25 000	11 436	13 315	24 751	249	99,00
3.4	Временный персонал для обслуживания заседаний	197 900	97 482	98 988	196 470	1 430	99,28
3.5	Временный персонал общего назначения	107 900	35 293	69 493	104 786	3 114	97,11
3.6	Учебная подготовка	72 900	26 765	41 759	68 524	4 376	94,00
4	Надбавка на представительские цели	11 100	6 867	6 850	13 717	(2 617)	123,58
5	Служебные поездки	180 300	78 908	89 074	167 982	12 318	93,17
6	Представительские расходы	14 300	8 329	5 706	14 035	265	98,15
7	Оперативные расходы	2 888 000	1 262 164	1 537 538	2 799 702	88 298	
7.1	Эксплуатация помещений (включая обеспечение безопасности)	2 159 000	1 003 439	1 153 144	2 156 583	2 417	99,89
7.2	Аренда и эксплуатация оборудования	355 600	135 303	191 217	326 520	29 080	91,82
7.3	Связь	189 200	63 283	78 829	142 112	47 088	75,11
7.4	Разные услуги и сборы (включая банковские сборы)	41 000	14 709	16 630	31 339	9 661	76,44
7.5	Принадлежности и материалы	122 400	45 430	76 918	122 348	52	99,96
7.6	Специальные услуги (внешняя ревизия)	20 800	0	20 800	20 800	0	100,00

<i>Часть/ раздел</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Утвержденный бюджет на 2015–2016 годы</i>	<i>Расходы за 2015 год (по со- стоянию на 31 декабря 2015 года)</i>	<i>Расходы за 2016 год (по со- стоянию на 31 декабря 2016 года)</i>	<i>Общая сумма расходов за 2015–2016 годы (по состоянию на 31 декабря 2016 года)</i>	<i>Остаток средств</i>	<i>Общая сумма расходов/ утвержденный бюджет (в процентах)</i>
8	Библиотечные и смежные расходы	320 000	136 866	182 052	318 918	1 082	
8.1	Библиотека (приобретение книг и публикаций)	242 000	111 681	129 926	241 607	393	99,84
8.2	Типографские и переплетные работы по контрактам	78 000	25 185	52 126	77 311	689	99,12
В	Единоновременные расходы						
9	Мебель и оборудование						
9.1	Закупка оборудования	154 800	22 066	129 069	151 135	3 665	97,63
С	Расходы, связанные с рассмотрением дел	2 501 300	1 723 107	712 685	2 435 792	65 508	
11	Судьи	1 889 700	1 092 300	519 244	1 611 544	278 156	
11.1	Особые надбавки	1 468 500	855 306	421 197	1 276 503	191 997	86,93
11.2	Вознаграждение судей ad hoc	110 800	67 755	56 017	123 772	(12 972)	111,71
11.3	Поездки на заседания (включая поездки судей ad hoc)	310 400	169 239	42 030	211 269	99 131	68,06
12	Расходы по персоналу	611 600	630 807	193 441	824 248	(212 648)	
12.1	Временный персонал для обслуживания заседаний	577 800	603 560	187 966	791 526	(213 726)	136,99
12.2	Сверхурочные	33 800	27 247	5 475	32 722	1 078	96,81
Всего		18 817 600	9 438 155	9 224 155	18 662 719	154 881	99,18